ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2020/1650

zo 6. novembra 2020,

ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP z 15. októbra 2012 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku ([1]), a najmä na jeho článok 6 ods. 1,

so zreteľom na návrhy vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 15. októbra 2012 prijala rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku.

(2) V Bielorusku sa 9. augusta 2020 uskutočnili prezidentské voľby, ktoré boli v rozpore s medzinárodnými normami a ktoré boli poznačené represiou voči nezávislým kandidátom a brutálnymi zásahmi proti pokojným demonštrantom po týchto voľbách. Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) vydal 11. augusta 2020 vyhlásenie v mene Únie, v ktorom konštatoval, že voľby neboli ani slobodné, ani spravodlivé. Konštatovalo sa tiež, že voči osobám zodpovedným za násilie, neodôvodnené zatýkanie a falšovanie výsledkov volieb by sa mohli prijať opatrenia.

(3) Rada 2. októbra 2020 prijala vykonávacie rozhodnutie (SZBP) 2020/1388 ([2]), v ktorom sa označilo 40 osôb, o ktorých sa zistilo, že sú zodpovedné za represie a zastrašovanie namierené proti pokojným demonštrantom, príslušníkom opozície a novinárom po prezidentských voľbách v roku 2020 v Bielorusku, ako aj za neregulárne vedenie volebného procesu pre tieto voľby Ústrednou volebnou komisiou.

(4) Vysoký predstaviteľ vydal 24. septembra 2020 vyhlásenie v mene Únie, podľa ktorého tzv. inaugurácia, ktorá sa konala, a nový mandát, ktorý si nárokuje Alexander Lukašenko, nemajú žiadnu demokratickú legitimitu. Vo vyhlásení sa znovu opakovalo, že Únia očakáva, že bieloruské orgány okamžite upustia od akýchkoľvek ďalších represií a násilia voči bieloruskému obyvateľstvu a okamžite a bezpodmienečne prepustia všetky zadržiavané osoby vrátane politických väzňov.

(5) Vzhľadom na závažnosť situácie v Bielorusku a na základe pokračujúcej represie občianskej spoločnosti a opozičných aktivistov by sa Alexander Lukašenko a 14 ďalších osôb malo zahrnúť do zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe k rozhodnutiu 2012/642/SZBP.

(6) Príloha k rozhodnutiu 2012/642/SZBP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2012/642/SZBP sa týmto mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

([1]) Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1.

([2]) Vykonávacie rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/1388 z 2. októbra 2020, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku (Ú. v. EÚ L 319I, 2.10.2020, s. 13).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 6. novembra 2020

Za Radu
predseda
M. ROTH

PRÍLOHA

Do prílohy k rozhodnutiu 2012/642/SZBP sa dopĺňajú tieto osoby:

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu
„45.	Aliaksandr Ryhoravich LUKASHENKA Alexandr Grigorievich LUKASHENKO	Аляксандр Рыгоравіч ЛУКАШЭНКА	Александр Григорьевич ЛУКАШЕНКО	Prezident Bieloruskej republiky Dátum narodenia: 30.8.1954 Miesto narodenia: obec Kopys, Vitebská/Vicebská oblasť, bývalý ZSSR (v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako prezident Bieloruska, ktorému podliehajú štátne orgány, je zodpovedný za násilné represie štátneho aparátu vykonávané pred prezidentskými voľbami v roku 2020 a po nich, najmä za odopretie volebnej účasti kľúčovým opozičným kandidátom, za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie voči nim.
46.	Viktar Aliaksandravich LUKASHENKA Viktor Aleksandrovich LUKASHENKO	Віктар Аляксандравіч ЛУКАШЭНКА	Виктор Александрович ЛУКАШЕНКО	Poradca prezidenta v otázkach národnej bezpečnosti, člen bezpečnostnej rady Dátum narodenia: 28.11.1975 Miesto narodenia: Mogiľov/Mahiľov (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako poradca prezidenta v otázkach národnej bezpečnosti a člen bezpečnostnej rady, ako aj z titulu svojej neformálnej pozície, v ktorej vykonáva dozor nad bieloruskými bezpečnostnými silami, je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.
47.	Ihar Piatrovich SERGYAENKA Igor Petrovich SERGEENKO	Ігар Пятровіч СЕРГЯЕНКА	Игорь Петрович СЕРГЕЕНКО	Riaditeľ prezidentskej kancelárie Dátum narodenia: 14.1.1963 Miesto narodenia: obec Stolica, Vitebská/Vicebská oblasť (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako riaditeľ prezidentskej kancelárie je úzko spätý s prezidentom a zodpovedný za zabezpečenie vykonávania prezidentských právomocí v oblasti vnútornej a zahraničnej politiky. Podporuje tak Lukašenkov režim, a to aj pokiaľ ide o represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020.
48.	Ivan Stanislavavich TERTEL Ivan Stanislavovich TERTEL	Іван Станіслававіч ТЭРТЭЛЬ	Иван Станиславович ТЕРТЕЛЬ	Riaditeľ KGB, bývalý riaditeľ Výboru pre štátnu kontrolu Dátum narodenia: 8.9.1966 Miesto narodenia: obec Privalki/Privalka v Hrodnianskej/Grodnianskej oblasti (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej pozície vo funkcii riaditeľa Výboru pre štátnu bezpečnosť KGB a ako bývalý riaditeľ Výboru pre štátnu kontrolu je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu
49.	Raman Ivanavich MELNIK Roman Ivanovich MELNIK	Раман Іванавіч МЕЛЬНІК	Роман Иванович МЕЛЬНИК	Vedúci Hlavného riaditeľstva pre právnu a poriadkovú ochranu a prevenciu na ministerstve vnútra Dátum narodenia: 29.5.1964 Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej pozície vo funkcii vedúceho Hlavného riaditeľstva pre právnu a poriadkovú ochranu a prevenciu na ministerstve vnútra je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.
50.	Ivan Danilavich NASKEVICH Ivan Danilovich NOSKEVICH	Іван Данілавіч НАСКЕВІЧ	Иван Данилович НОСКЕВИЧ	Predseda vyšetrovacieho výboru Dátum narodenia: 25.3.1970 Miesto narodenia: obec Cierabliči v Brestskej oblasti (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej pozície vo funkcii predsedu vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany uvedeného výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä prostredníctvom vyšetrovaní, ktoré sa začali viesť proti Koordinačnej rade, ktorú vytvorila opozícia v záujme napadnutia výsledkov uvedených volieb, a proti pokojným demonštrantom.
51.	Aliaksey Aliaksandravich VOLKAU Alexey Aleksandrovich VOLKOV	Аляксей Аляксандравіч ВОЛКАЎ	Алексей Александрович ВОЛКОВ	Bývalý prvý podpredseda vyšetrovacieho výboru, v súčasnosti predseda štátneho výboru pre forenznú expertízu Dátum narodenia: 7.9.1973 Miesto narodenia: Minsk (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej bývalej vedúcej pozície vo funkcii prvého podpredsedu vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany uvedeného výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä prostredníctvom vyšetrovaní, ktoré sa začali viesť proti Koordinačnej rade, ktorú vytvorila opozícia v záujme napadnutia výsledkov uvedených volieb, a proti pokojným demonštrantom.
52.	Siarhei Yakaulevich AZEMSHA Sergei Yakovlevich AZEMSHA	Сяргей Якаўлевіч АЗЕМША	Сергей Яковлевич АЗЕМША	Podpredseda vyšetrovacieho výboru Dátum narodenia: 17.7.1974 Miesto narodenia: Rečica, Gomeľská oblasť (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej pozície vo funkcii podpredsedu vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany uvedeného výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä prostredníctvom vyšetrovaní, ktoré sa začali viesť proti Koordinačnej rade, ktorú vytvorila opozícia v záujme napadnutia výsledkov uvedených volieb, a proti pokojným demonštrantom.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu
53.	Andrei Fiodaravich SMAL Andrei Fyodorovich SMAL	Андрэй Фёдаравіч СМАЛЬ	Андрей Федорович СМАЛЬ	Podpredseda vyšetrovacieho výboru Dátum narodenia: 1.8.1973 Miesto narodenia: Brest (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej pozície vo funkcii podpredsedu vyšetrovacieho výboru je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany uvedeného výboru po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä prostredníctvom vyšetrovaní, ktoré sa začali viesť proti Koordinačnej rade, ktorú vytvorila opozícia v záujme napadnutia výsledkov uvedených volieb, a proti pokojným demonštrantom.
54.	Andrei Yurevich PAULIUCHENKA Andrei Yurevich PAVLYUCHENKO	Андрэй Юр'евіч ПАЎЛЮЧЕНКА	Андрей Юрьевич ПАВЛЮЧЕНКО	Vedúci operačno-analytického centra Dátum narodenia: 1.8.1971 Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej pozície vo funkcii vedúceho operačno-analytického centra je úzko spätý s prezidentom a zodpovedný za represiu voči občianskej spoločnosti, najmä prostredníctvom prerušenia pripojenia k telekomunikačným sieťam ako nástroja represie voči občianskej spoločnosti, pokojným demonštrantom a novinárom.
55.	Ihar Ivanavich BUZOUSKI Igor Ivanovich BUZOVSKI	Ігар Іванавіч БУЗОЎСКІ	Игорь Иванович БУЗОВСКИЙ	Námestník ministra pre informácie Dátum narodenia: 10.7.1972 Miesto narodenia: dedina Košelevo, región Grodno/Hrodna (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej vedúcej pozície vo funkcii námestníka ministra pre informácie je zodpovedný za represie voči občianskej spoločnosti, najmä prostredníctvom rozhodnutia ministerstva pre informácie zablokovať prístup k nezávislým webovým sídlam a obmedziť prístup k internetu v Bielorusku po prezidentských voľbách v roku 2020 ako nástroja represie voči občianskej spoločnosti, pokojným demonštrantom a novinárom.
56.	Natallia Mikalaeuna EISMANT Natalia Nikolayevna EISMONT	Наталля Мікалаеўна ЭЙСМАНТ	Наталья Николаевна ЭЙСМОНТ	Tlačová tajomníčka prezidenta Bieloruska Dátum narodenia: 16.2.1984 Miesto narodenia: Minsk (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Rodné priezvisko: Kirsanova (RU: Кирсанова) alebo Selyun (RU Селюн) Pohlavie: žena	Z titulu svojej pozície vo funkcii tlačovej tajomníčky prezidenta Bieloruska je úzko spätá s prezidentom a zodpovedná za koordináciu mediálnych aktivít prezidenta vrátane návrhu vyhlásení a organizácie verejných vystúpení. Podporuje tak Lukašenkov režim, a to aj pokiaľ ide o represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020. Predovšetkým svojimi verejnými vyhláseniami, ktoré uskutočnila po prezidentských voľbách v roku 2020 a v ktorých obhajovala prezidenta a kritizovala opozičných aktivistov, ako aj pokojných demonštrantov, prispela k závažnému narušeniu demokracie a zásady právneho štátu v Bielorusku.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu
57.	Siarhei Yaugenavich ZUBKOU Sergei Yevgenevich ZUBKOV	Сяргей Яўгенавіч ЗУБКОЎ	Сергей Евгеньевич ЗУБКОВ	Veliteľ jednotky ALFA Dátum narodenia: 21.8.1975 Pohlavie: muž	Z titulu svojej pozície vo funkcii veliteľa síl jednotky ALFA je zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany uvedených síl po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.
58.	Andrei Aliakseevich RAUKOU Andrei Alekseevich RAVKOV	Андрэй Аляксеевіч РАЎКОЎ	Андрей Алексеевич РАВКОВ	Bývalý štátny tajomník Bezpečnostnej rady Dátum narodenia: 25.6.1967 Miesto narodenia: obec Revyaki, Vitebská/Vicebská oblasť (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Z titulu svojej bývalej pozície vo funkcii štátneho tajomníka bezpečnostnej rady je úzko spätý s prezidentom a zodpovedný za represie a zastrašovanie zo strany štátneho aparátu po prezidentských voľbách v roku 2020, najmä za svojvoľné zatýkanie pokojných demonštrantov a zlé zaobchádzanie s nimi vrátane mučenia, ako aj za zastrašovanie novinárov a násilie na nich.
59.	Pyotr Piatrovich MIKLASHEVICH Petr Petrovich MIKLASHEVICH	Пётр Пятровіч МІКЛАШЭВІЧ	Петр Петрович МИКЛАШЕВИЧ	Predseda Ústavného súdu Bieloruskej republiky Dátum narodenia: 18.10.1954 Miesto narodenia: Minská oblasť (bývalý ZSSR, v súčasnosti Bielorusko) Pohlavie: muž	Ako predseda Ústavného súdu je zodpovedný za rozhodnutie Ústavného súdu prijaté 25. augusta 2020, ktorým sa výsledky zmanipulovaných volieb legitimizovali. Podporoval a uľahčoval tak opatrenia na účely represie a zastrašovania zo strany štátneho aparátu zamerané voči pokojným demonštrantom a novinárom, a je preto zodpovedný za závažné narušenie demokracie a zásady právneho štátu v Bielorusku.“